

Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description

The B130/B135 housing is designed for Varian rotating Anode inserts having 102 mm (4 inch) diameter targets.

IEC Classification Class 1, Type B
Weight, Approximate:
Housing 20.4 kg (43 lbs)
With Trunnion Rings 22.9 kg (50.5 lbs)
With Trunnion Rings and Fan Assembly
..... 24.1 kg (53.2 lbs)
Stator Cord 6.1 M (20 Feet)
Mounting Trunnion or Port
(using metric M6 screws)

Description du Produit

La Gaine B130/B135 est étudiée pour les tubes à anode tournante Varian avec diamètre d'anode de 102 mm (4 pouces).

Classification CEI Classe 1, Type B
Poids, Approximatif:
Gaine 20.4kg (45 lbs)
Avec collier de serrage 22,9 kg (50,5 lbs)
Avec collier de serrage et ventilateur
..... 24,1 kg (53,2 lbs)
Cordon de Stator 6,1m (20 ft)
Montage par collier de serrage ou fenêtre
(vis métriques M6)

Produktbeschreibung

Die Varian B130/B135 Haube wird für Varian Drehanoden-Röntgenröhren mit einem Durchmesser des Anodentellers von 102 mm (4 Zoll) eingesetzt.

IEC Klassifizierung Klass 1, Typ B
Gewicht, ungefähre Werte:
Gehäuse 20.5 kg (43 lbs)
Mit Drehzapfenringen 22.9 kg (50.5 lbs)
Mit Drehzapfenringen und ventilatorenbaugruppe
..... 24.1 kg (53.2 lbs)
Statorkabel 6.1m (20 ft)
Halterung Drehzapfen oder Halteschelle
(unter Verwendung metrischer M6 Schrauben)

Descripcion del Producto

El encaje B130/B135 de Varian es diseñado para las tubos con anodo giratorio, con un blanco emisor de 102 mm (4 pulgada).

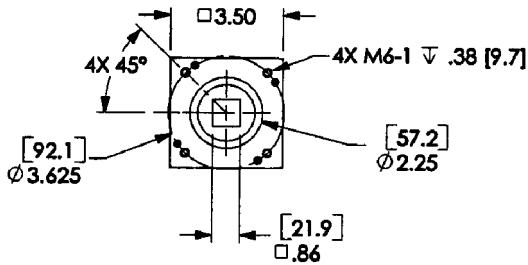
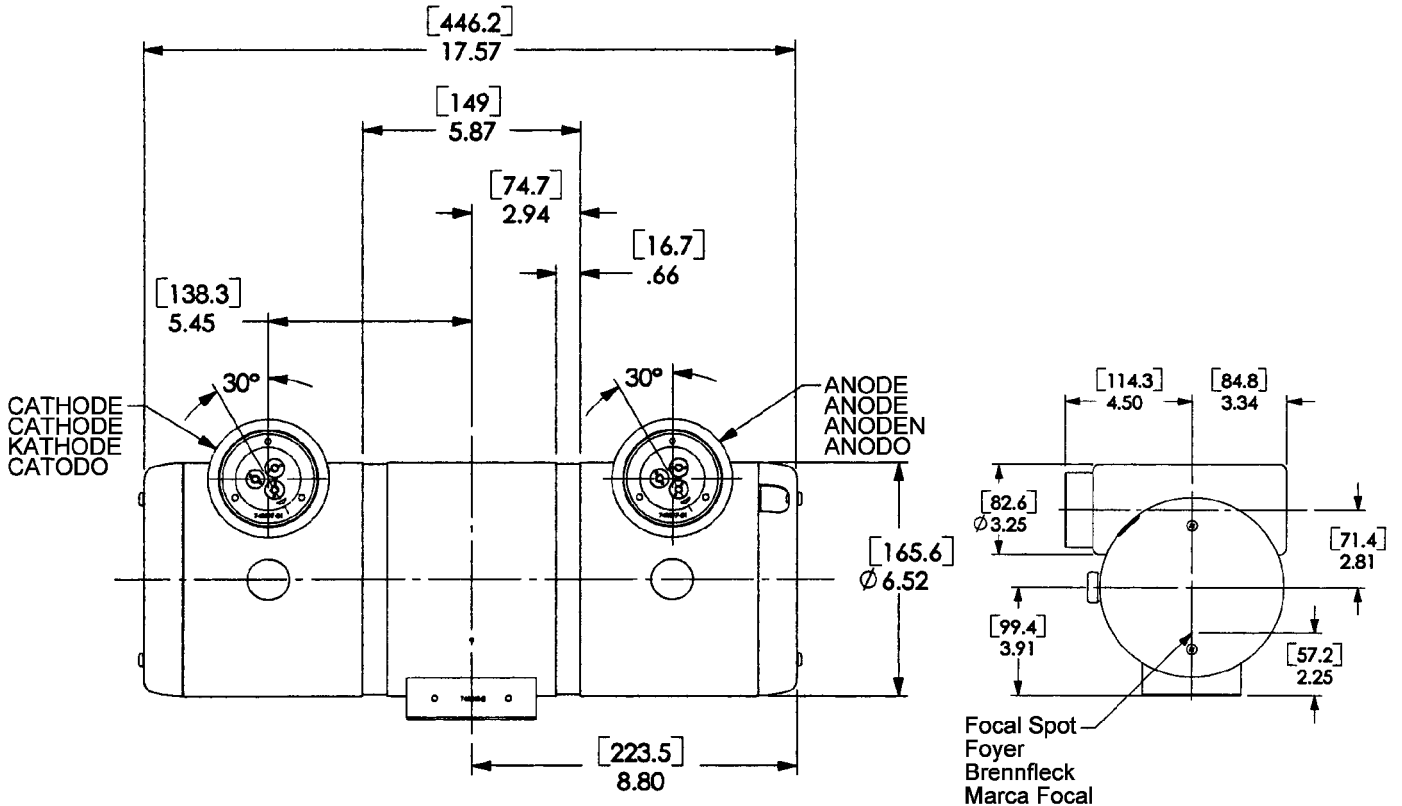
IEC Clarificación Clase 1, Tipo B
Peso, Aproximado:
Encaje 20.5kg (43 lbs)
Con anillos rotatable 22.9 kg (50.3 lbs)
Con anillos rotatable y el
Asamblamiento del ventilador 24.1 kg (53.2 lbs)
Cable de la Bovina 6.1m (20 ft)
Soporte Rotable ó de entrada
(use tornillos metricas M6)

Product Description	Description du Produit
Maximum Potential Difference 150kV	Différence de potentiel maximum 150 kV
Cathode to Ground 75 kV	Entre Cathode et Masse 75 kV
Anode to Ground 75 kV	Entre Anode et Masse 75 kV
Grid to Cathode	Entre Grille et Cathode
If applicable -4 kV	si nécessaire -4 kV
Grid Control Voltages	Potentiel de controle de grille
Typical Bias Voltage for Cutoff	Voltage typique pour coupure
at 150 kV -3600 Vdc	et 150 kV -3600 Vcc
Grid Voltage for Exposure 0 Vdc	Voltage de grille pendant exposition 0 Vcc
Maximum X-ray Tube Assembly Heat Content 1480 kJ (2,000 kHU)	Capacité thermique de la gaine 1480 kJ (2.000 kUC)
Maximum Continuous Heat Dissipation	Dissipation thermique continue de la gaine:
without air circulator 222 Watts (300 HU/sec)	sans ventilateur 222 Watts (300 UC/sec)
with air circulator 445 Watts (600 HU/sec)	avec ventilateur 445 Watts (600 UC/sec)
X-Ray Tube Assembly	Ensemble Radiogène
Permanent Filtration 0.7mm Al/75 kV IEC 60522	Filtre non amovible 0,7mm Al/75 kV CEI 60522
Loading Factors for Leakage Radiation 150 kV, 4 mA	Technique de mesure du courant de fuite 150 kV, 4 mA
Thermal Switch Normally Closed	Interrupteur thermique normalent fermé
7A @ 120Vac or 30 Vdc max.	7 A à 120 V ca ou 30 V cc max.
Open 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)	Ouverture à 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)
Closed 73.9°C ±3.9°C (165°F ±7°F)	Fermeture à 73.9°C ±3.9°C (165°F ±7°F)

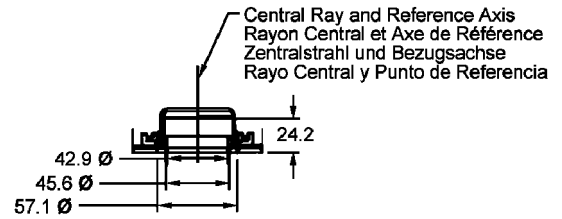
Produktbeschreibung	Descripcion del Producto
Maximale Potentialdifferenz 150 kV	Voltaje de diferencia maxima 150 kV
Kathode zu Erde 75 kV	Catodo a Tierra 75 kV
Anode zu Erde 75 kV	Anodo a Tierra 75 kV
Gitter zu Kathode	Controlador a Catodo
Im Anwendungsfall -4 kV	Si-es aplicable -4 kV
Gittersteuerspannungen	Voltaje de Rejillas Controlada:
Typische Vorspannung für Abschaltung	Voltaje controlado Tipico con interruptor
bei 150 kV -3600 Vdc	a 150 kV -3600 Vdc
Gitterspannung für Belichtung 0 Vdc	Voltaje de rejillas con exponición 0 Vdc
Wärmespeicherkapazität des Gehäuses .. 1480 kJ (2,000 kHU)	Capacidad del almacenaje termal de encaje 1480 kJ (2,000 kHU)
Maximale Wärmeaustauscher - Verlustleistung	Difusion del calor continuado del encaje
ohne Luftumlaufvorrichtung 222 Watt (300 HU/sec)	Sin Circulador de aire 222 Watts (300 HU/sec)
mit Luftumlaufvorrichtung 445 Watt (600 HU/sec)	Con air circulado 445 Watts (600 HU/sec)
Röntgenstrahlers	Tubos de Rayos X Asamblados
Eigenfilterwert 0.7mm Al/75 kV IEC 60522	Filtración Permanente0.7mm Al/75 kV IEC 60522
Lecktechnikfaktoren 150 kV, 4 mA	Escape tecnico factor 150 kV, 4 mA
Thermoschalter normalerweise geschlossen	Interruptor termal normalmente cerrado
7 A @ 120Vac order 30 Vdc max.	7 A @ 120Vac or 30 Vdc max.
Offen 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)	Abierto 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)
Geschlossen 73.9°C ±3.9°C (165°F ±7°F)	Cerrado 73.9°C ±3.9°C (165°F ±7°F)

B130

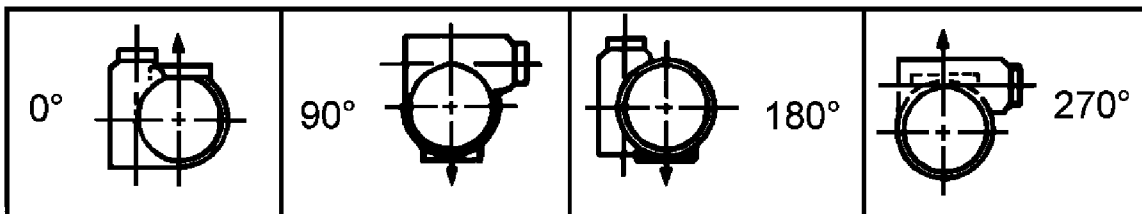
Dessin d' Encombrement de la Gaine
Masszeichnungen für des Gehäuse
Esquema Detallado del Encaje



Removable Aperture
Filtre Plombe Amovible
Abnehmbare Öffnung
Abertura Removible

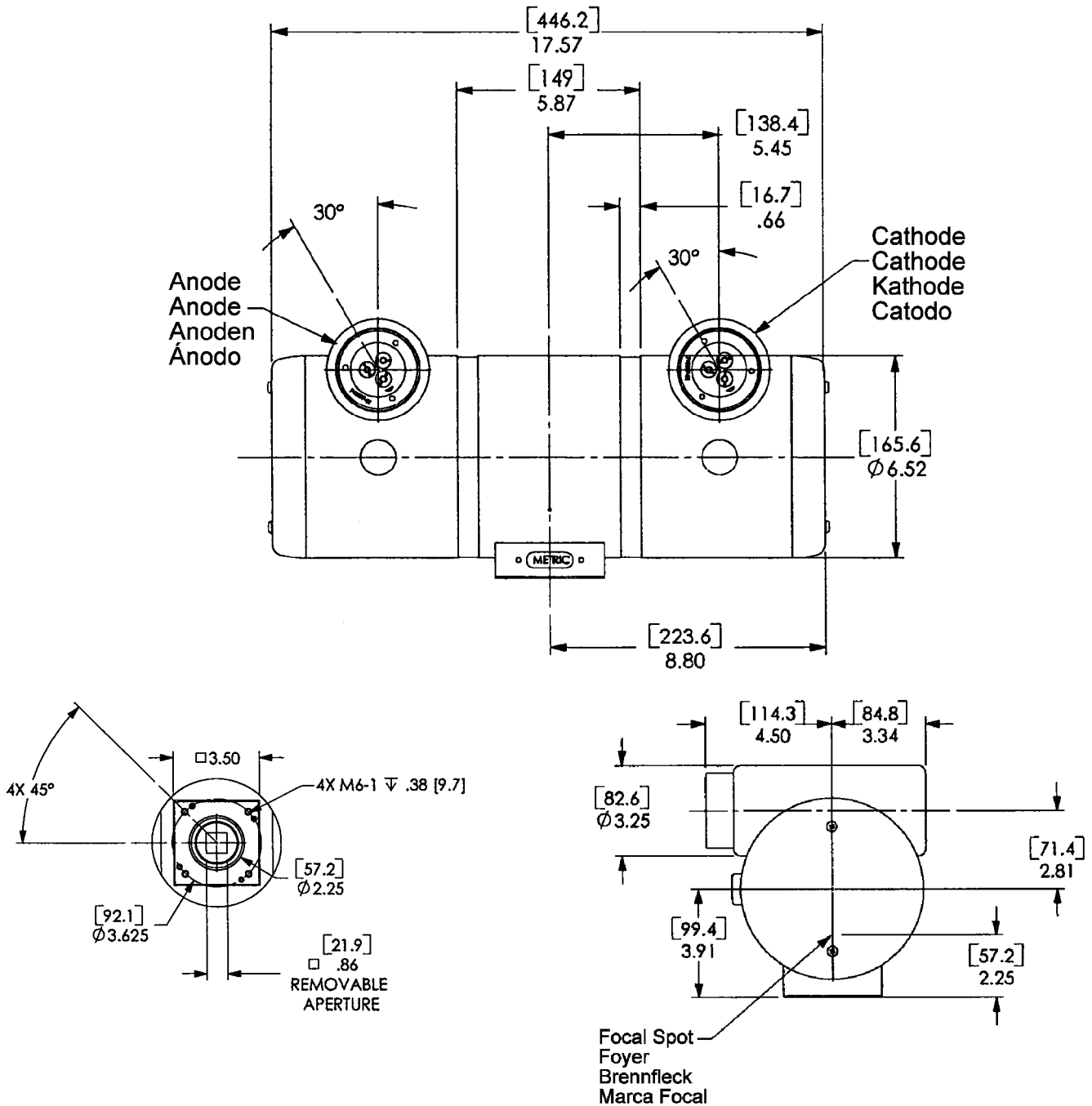


Port Dimensions
Dimensions de la Fenêtre
Abmessungen des Strahlenfensters
Dimensiones Portales



B135

Dessin d' Encombrement de la Gaine
Masszeichnungen für des Gehäuse
Esquema Detallado del Encaje

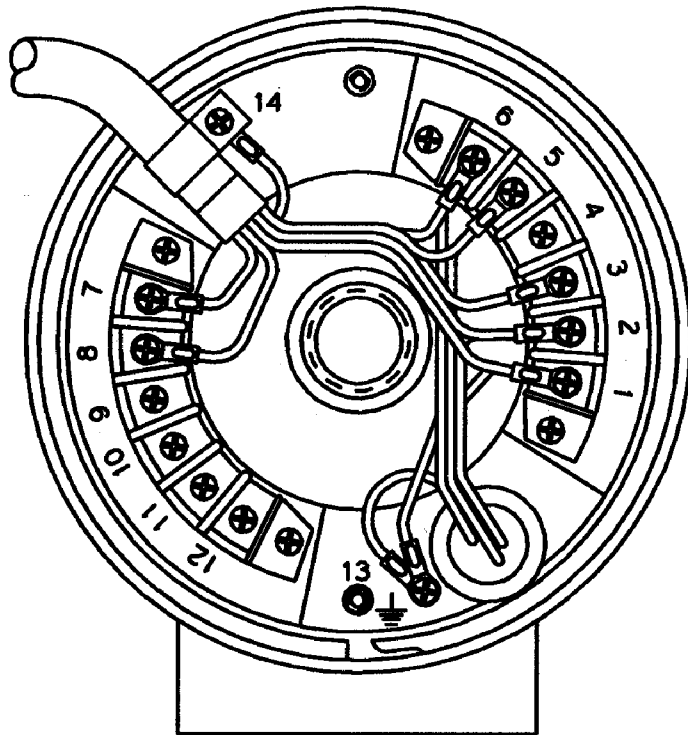


B130/B135 Optional Accessories
Trunnion rings mount CN-132 and CN-192 air circulator.

B130/B135 Accessoires Facultatifs
Collier de serrage CN-132 et Ventilateur CN-192.

B130/B135 Wahlweise Zusätzlich
Drehzapfenringhalterung CN-132 und CN-192 Luftzirkulation.

B130/B135 Accesorios Opcionales
Sporte y anillo rotabile CN-132 y CN-192 circulador de Aire.



Spécificités et Caractéristiques du Stator
Statornennleistungen und Merkmale
Características y Clarificación de la Bovina

Wire Color	Description
Couleurs des Branchements	Description
Kabelfarben	Beschreibung
Cable de Color	Descripcion
1 White	Common
Blanc	Neutre
Weiss	Neutral
Blanco	Común
2 Black	Phase
Noir	Phase
Schwarz	StatorPhase
Negro	Fase
3 Green	Phase Shift
Vert	Changement de Phase
Grün	Hilfsphase
Verde	Cambio de Fase del Estator
5 Red	Thermal Switch
Rouge	Switch Thermique
Rot	Thermoschalter
Rojo	Interruptor Termal
6 Orange	Thermal Switch
Orange	Switch Thermique
Orange	Thermoschalter
Anaranjado	Interruptor Termal
7	Fan/Ventilator/Fächer/Ventilador
8	Fan/Ventilator/Fächer/Ventilador
13 Green/Yellow	Housing Ground
Vert/Jaune	Masse de la Gaine
Grün/Gelb	Masse des Gehäuses
Verde/Amerillo	Encaje a Tierra
14 Shield	Housing Ground
Blindage	Masse de la Gaine
Schild	Masse des Gehäuses
Armadura	Encaje a Tierra

"R" Stator	Stator "R"	"R" Stator	"R" Bovina	
Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/Weiss	Negro/Blanco	16 Ω
Black/Green	Noir/Vert	Schwarz/Grün	Negro/Verde	66 Ω
Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiss	Verde/Blanco	50 Ω
180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	6 μF
60 Hz Cap	60 Hz Cap	60 Hz Cap	60 Hz Cap	30 μF
"Q" Stator	Stator "Q"	"Q" Stator	"Q" Bovina	
Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/Weiss	Negro/Blanco	6 Ω
Black/Green	Noir/Vert	Schwarz/Grün	Negro/Verde	17 Ω
Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiss	Verde/Blanco	11 μf
180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	18-21 μF
60 Hz Cap	60 Hz Cap	60 Hz Cap	60 Hz Cap	65 μF
"P" Stator	Stator "P"	"P" Stator	"P" Bovina	
Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/Weiss	Negro/Blanco	16 Ω
Black/Green	Noir/Vert	Schwarz/Grün	Negro/Verde	30 Ω
Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiss	Verde/Blanco	14 Ω
180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	10 μF
"S" Stator	Stator "S"	"S" Stator	"S" Bovina	
Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/Weiss	Negro/Blanco	16 Ω
Black/Green	Noir/Vert	Schwarz/Grün	Negro/Verde	51 Ω
Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiss	Verde/Blanco	35 Ω
180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	5 μF

Stator Power:

Time to full speed of the anode is a function of the power rating of the "starter" and the weight / diameter of the anode. All Varian stator types are rated for regular speed and high speed starters. Time to full speed of 102 mm (4 inch) anode series tubes is between 1.3 and 2.0 seconds.

Immediately following high speed anode rotation, the rotor speed must be reduced to 4000 r/min or less within 10 seconds using a suitable dynamic braking device.

No more than two high speed starts per minute are permissible. The starting voltage must never exceed 600 volts rms.

Puissance du stator:

Le temps nécessaire à la montée en pleine vitesse est fonction de la puissance du démarreur et du poids / diamètre de l'anode. Tous les stators Varian sont prévus pour une vitesse normale et pour une vitesse rapide. Le temps de démarrage des tubes de la série 102 mm (4 pouces) anode se situe entre 1,3 et 2,0 secondes.

Immédiatement après la rotation à 4000 t/min ou moins en 10 secondes en utilisant un système de freinage dynamique approprié.

Pas plus de deux démarrages rapides par minute sont autorisés. La tension de démarrage ne doit jamais excéder 600 volts rms.

Statorleistung:

Die Zeitspanne bis zur vollen Geschwindigkeit des Anodentellers ist eine Funktion aus der Nennleistung des Anlaufgerätes und Gewichtes bzw. Durchmessers des Tellers. Alle Varian Stator Typen sind für hoch- und normaltourigen Betrieb ausgelegt.

Die Anlaufzeit bis zur maximalen Drehzahl des Anodentellers der 102 mm (4") Anoden Röntgenröhren liegt zwischen 1.3 und 2.0 Sekunden.

Unter Verwendung einer geeigneten Anodenbremse muß die Drehzahl nach hochtourigem Betrieb unmittelbar auf weniger als 4000 U/min reduziert werden.

Es sind nicht mehr als zwei Hochleistungsstarts pro Minute zulässig. Die Anlaufspannung darf hierbei 600 Volt nicht überschreiten.

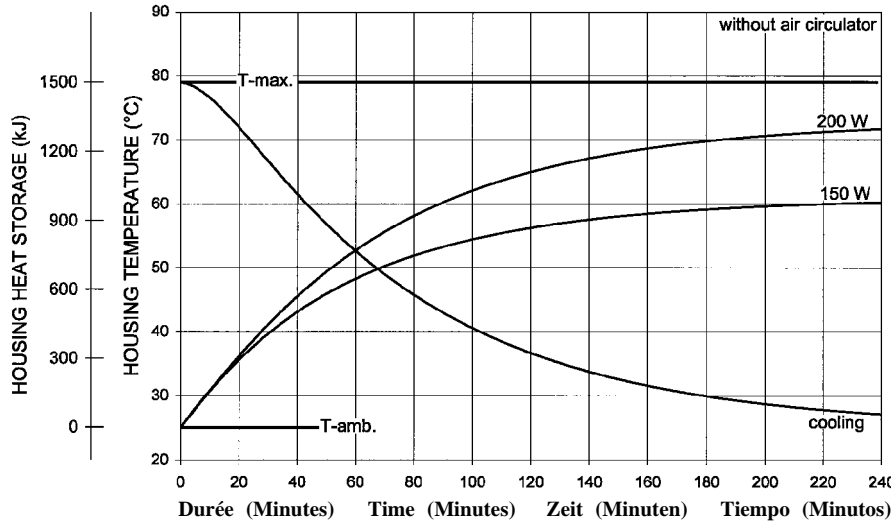
Poder de la Bovina:

La velocidad maxima del anodo giratorio es obtenida por el poder del arrancador y es relacionado con el peso y diametro del anodo. Todos las bovinas de Varian son usadas con velocidad regular y velocidad alta al principio. Toma entre 1.3 y 2.0 segundos para obtener la velocidad alta del anodo giratorio para las tubos la serie de 102 mm (4") anodo.

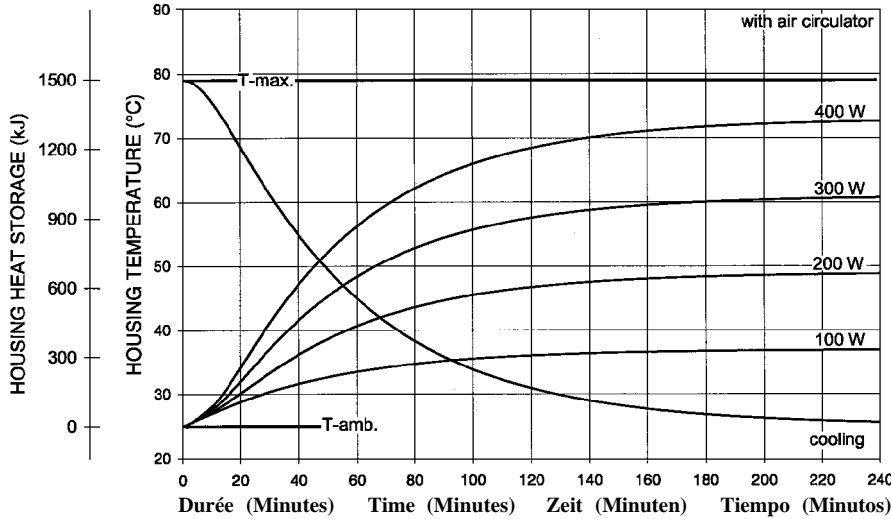
Immmediatamente despues de obtener la velocidad alta del anodo giratorio, la velocidad del rotador debe der reducida a 4000 r/min ó menos en 10 segundos usando un sistema dunamico y apropiado para reducir la velocidad.

El rotador no debe ser expuesto a velocidades altas no mas de dos (2) veces por minuto. El voltaje inicial no debe excedir 600 voltios rms.

Caractéristiques de Refroidissement de la Gaine
Gehäuseabkühlungscharakteristiken
Caracteristicas de Enfriamiento del Encaje



Sans Ventilateur
Ohne Luftumlaufvorrichtung
Sin Circulador de aire



Avec Ventilateur
Mit Luftumlaufvorrichtung
Con aire Circulador

Note:
Heat inputs into housing include tube power, filament power, and stator power. Heating curves based on no restrictions of natural convection around tube housing assembly.

Remarque:
L'apport calorifique dans la gaine inclut la puissance du tube, du filament et du stator. Courbes d'échauffement basées sur une circulation d'air naturelle sans entrave autour de l'ensemble gaine-tube.

Anmerkungen:
Die Wärmeskurven berücksichtigen die Verlustleistung aus der Anode, der Kathode und des Stators. Die Heizkurven basieren auf keinerlei Einschränkung der natürlichen Konvektion aus der Umgebung der Strahlerhaube.

Nota:
La energía del encaje incluye el poder del tubo, el poder del filamento y el poder de la bobina. Las curvas de calentamiento no son afectadas por el calor natural creado en la parte exterior del encaje.